



Avian Flu Glossary

**Bengali-English
English-Bengali**

Preliminary Edition

Copyright 2009 McNeil Technologies, Inc.

Table of Contents

Preface	i
Bibliography	iii
Bengali-English	1
English-Bengali	27

Preface

Avian influenza, also known as avian flu, bird flu, and fowl plague is a contagious disease, especially among poultry, caused by influenza A virus. Until recently this disease has only rarely occurred among humans. With avian flu beginning to spread beyond national borders to the international community and the possibility of human-to-human transmission of the disease, we present this glossary of approximately 800 terms as a means to facilitate the exchange of information and ideas to cooperatively combat this potentially catastrophic disease.

This *Bengali-English English-Bengali Avian Flu Glossary* is the seventh in a series of glossaries prepared by McNeil Technologies and Dunwoody Press to assist poultry workers, medical personnel, emergency workers, and government officials to communicate effectively on all issues regarding Avian influenza.

In addition to the sources listed in the Bibliography, the following websites provide up-to-date information on avian flu in various languages.

- <http://pandemicflu.gov/> (The official U.S. government Web site for information on pandemic flu and avian influenza).
- <http://www.cdc.gov/flu/pandemic.htm> (Centers for Disease Control and Prevention).
- <http://www.cdc.gov/flu/avian/> (Centers for Disease Control and Prevention; information also in Chinese, Japanese, Korean, Vietnamese).
- http://www.who.int/csr/disease/avian_influenza/en/ (World Health Organization. United Nations. WHO Epidemic and Pandemic Alert and Response (EPR); information also in Arabic, Chinese, French, Russian and Spanish).
- http://www.fao.org/ag/againfo/subjects/en/health/diseases-cards/special_avian.html (Food and Agriculture Organization of the United Nations; information also in Arabic, Chinese, Spanish, French, and Italian).

- <http://www.info.gov.hk/info/flu/chi/index.htm> (The Government of Hong Kong; information also in Chinese and the pamphlet “What You Should Know about Avian Flu” (http://www.chp.gov.hk/content.asp?lang=tc&info_id=13&id=24&pid=9) in Cambodian, Chinese, English, French, German, Greek, Hindi, Indonesian, Japanese, Malay, Nepali, Spanish, Tagalog, Thai, Turkish, and Urdu).

McNeil Technologies, Inc.
Dunwoody Press
23 June 2009

Bibliography

“Avian Influenza.” *Medical Dictionary*. Miller School of Medicine, U. of Miami. 8 November 2005
<<http://www.med.miami.edu/glossary/art.asp?articlekey=23162>>.

“Avian Influenza ("Bird Flu") And The Significance Of Its Transmission To Humans.” 15 January 2004. World Health Organization. United Nations. 8 November 2005
<http://www.who.int/mediacentre/factsheets/avian_influenza/en/print.html>.

“Avian Influenza Frequently Asked Questions.” 3 November 2005. World Health Organization. United Nations. 8 November 2005
<http://www.who.int/csr/disease/avian_influenza/avian_faqs/en/print.html>.

“Avian Influenza In Asia.” 1 February 2005. Agriculture Department, Food and Agriculture Organization of the United Nations. 8 November 2005
<<http://www.fao.org/ag/magazine/0502sp3.htm>>.

“Donation Of Three Million Treatments Of Oseltamivir To WHO Will Help Early Response To An Emerging Influenza Pandemic.” 24 August 2005. World Health Organization. United Nations. 8 November 2005
<<http://www.who.int/mediacentre/news/releases/2005/pr36/en/>>.

“FAO Recommendations On The Prevention, Control And Eradication Of Highly Pathogenic Avian Influenza (HPAI) In Asia.” September 2004. Agriculture Department, Animal Production and Health Division. Food and Agriculture Organization of the United Nations. 8 November 2005
<http://www.fao.org/ag/againfo/subjects/en/health/diseases-cards/avian_fao.html>.

“Guidance For Protecting Workers Against Avian Flu.” U.S. Department of Labor. Occupational Safety & Health Administration. Washington, DC 20210. 8 November 2005
<<http://www.osha.gov/dsg/guidance/avian-flu.html>>.

“Highly Pathogenic Avian Influenza (HPAI): Interim Infection Control Guidelines For Health Care Facilities.” 18 February 2004. 8 November 2005 <www.who.int/entity/csr/disease/avian_influenza/guidelines/en/Guidelines_infectioncontrol_19Feb.pdf>.

“Influenza A (H5N1). WHO Interim Infection Control Guidelines For Health Care Facilities.” 10 March 2004. World Health Organization. United Nations. 8 November 2005 <http://www.who.int/csr/disease/avian_influenza/guidelines/infectioncontrol/en/>.

“Prevention Of Avian Influenza.” Centre for Health Protection. Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China. 8 November 2005 <www.info.gov.hk/info/flu/eng/>.

“Responding To The Avian Influenza Pandemic Threat. Recommended Strategic Actions.” 2 September 2005. World Health Organization. United Nations. Communicable Disease Surveillance and Response Global Influenza Programme. 8 November 2005 <http://www.who.int/csr/resources/publications/influenza/WHO_CD_S_CSR_GIP_2005_8/en/index.html>. (Also in Arabic, Chinese, French, Russian, and Spanish)

“Terrestrial Animal Health Code (2005).” World Organization for Animal Health, OIE. 8 November 2005 <http://www.oie.int/eng/normes/mcode/a_summry.htm>. (Also in French and Spanish).

Bengali-English

অ- জীবাণুমুক্ত	non-sterile
অ- লঘুকৃত	undiluted
অক্ষিবেষ্টক চশমা	eyecup goggles
অজটিল ইনফ্লুয়েঞ্জা	uncomplicated influenza
অণুজীব	micro-organism
অণুজীব ভার	microbial load
অত্যন্ত রোগজনক	highly pathogenic
অত্যন্ত রোগজনক এভিয়ান ইনফ্লুয়েঞ্জা	highly pathogenic avian influenza (HPAI)
অন- অত্যাবশ্যকীয় আসবাবপত্র	non-essential furniture
অন- অত্যাবশ্যকীয় উপকরণ	non-essential item
অনাক্রম্য অবস্থা	immunity status (e.g., to diseases)
অনাক্রম্য নিরোধ	immunity protection
অনির্ভরযোগ্য	unreliable
অনিশ্চিত রোগাবস্থা	unconfirmed case
অনুক্রেমণ	follow up/contact tracing (e.g., of patient information)
অনুমতিপত্র	license (e.g., a drug)
অনুমোদন	approve
অন্তরগ	quarantine
অন্তরগ (যেমন, রোগী)	isolation (e.g., of a patient)
অন্তরগ অঞ্চল	isolation area
অন্তরগ ইউনিট (যেমন, হাসপাতালে)	isolation unit (e.g., in a hospital)
অন্তরগ কক্ষ	isolation room
অন্ত্র	intestine
অপ্রামাণিক	inconclusive
অবহিতকরণ	notification
অভিযোজনীয় পরিব্যক্তি	adaptive mutation
অভেদ্য	impermeable (e.g., body bag)
অভ্যর্থনা স্থান (যেমন রোগীদের জন্য)	receiving area (e.g., for patients)
অম্ল	acid
অর্থনৈতিক ক্ষতি	economic loss
অর্ধ মুখাবরক শ্বসক	half facepiece respirator
অসংক্রমিত রোগী	non-infected patient
অসুখ	disease
অসুস্থ	sick
অসুস্থতা	illness
অস্ত্রোপচার মুখোশ	surgical face mask
অস্ত্রোপচারকক্ষে পরিধেয় টুপি	surgical cap
অস্বাস্থ্যকর	unsanitary

বাংলা-English

অ্যাগার জেল অনাক্রম্যপরিব্যাণ্ডি	agar gel immunodiffusion (AGID)
অ্যাম্বুলেন্স	ambulance
আইনপ্রয়োগ	law enforcement
আইসোপ্রোপাইল	isopropyl
আঁটসাঁট	snug (e.g., fitting)
আকস্মিক মৃত্যু (গৃহপালিত হাঁস- মুরগির এভিয়ান ফ্লু'র লক্ষণ)	sudden death (e.g., in domestic poultry as sign of avian flu)
আক্রান্তযোগ্য	susceptible
আক্রান্তযোগ্য রোগী	susceptible patient
আক্রান্তযোগ্যতা	susceptibility
আগাম সতর্কতা ব্যবস্থা	early warning system
আচ্ছন্নতা	coma
আচ্ছাদক	coveralls
আদর্শ সতর্কতা (যেমন, সকল রোগীর জন্য সর্বকালীন)	standard precautions (e.g., for all patients at all times)
আন্ত- সংক্রমণ	cross-contamination
আন্তঃক্রিয়া	interaction
আন্তঃমহাদেশব্যাপ্ত- মহামারী ইনফ্লুয়েঞ্জার টিকা	inter-pandemic influenza vaccine
আন্তর্জাতিক	international
আন্তর্জাতিক গণস্বাস্থ্য	international public health
আন্তর্জাতিক বিস্তার	international spread (i.e., pandemic)
আন্তসীমাত্তীয় আন্তপ্রাণীরোগ	transboundary zoonotic disease
আন্তসীমাত্তীয় প্রাণীরোগ	transboundary animal disease
আপদকালীন অগ্রাধিকার নির্ধারণ	triage
আপদকালীন ব্যবস্থাপনা পরিকল্পনা (যেমন, দুর্যোগ ব্যবস্থাপনার জন্য)	table-top exercise (e.g., for disaster preparedness)
আবদ্ধ, বন্ধ করা (যেমন, দরজা)	close (e.g., a door)
আয়োডিন যৌগ (জীবাণুরোধী)	iodine compounds (as disinfectant)
আর্দ্রতা	moisture
আলখেলা	gown
আলাদাকরণ (নিয়ন্ত্রণ পদক্ষেপ হিসেবে)	isolation (e.g., as a control measure)
ইঁদুর- কাঠবিড়ালি জাতীয় তীক্ষ্ণদন্ত প্রাণী	rodent
ইটালি	Italy
ইডিটিএ টিউব	EDTA tube
ইথাইল এলকোহল	ethyl alcohol
ইনফ্লুয়েঞ্জা এ এইচ৫	influenza A(H5)